Porównanie tłumaczeń Liczb 28:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i jednego kozła (przygotujesz) na ofiarę za grzech, dla przebłagania za was. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | a jednego kozła złożysz w ofierze za grzech, aby dokonać za was przebłagania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jednego kozła na ofiarę za grzech, na dokonanie przebłagania za was. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kozła też jednego na ofiarę za grzech ku oczyszczeniu was. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I kozła za grzech jednego, żeby było oczyścienie za was, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wreszcie jeden kozioł na ofiarę przebłagalną, by dokonać za was przebłagania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oraz jednego kozła za grzech, aby dokonać za was przebłagania. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nadto jednego kozła na ofiarę przebłagalną za grzech, by dokonać za was przebłagania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Weźmiecie jednego kozła na ofiarę przebłagalną, aby dokonać zadośćuczynienia za was. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i jednego kozła na przebłaganie dla dokonania obrzędowego zadośćuczynienia za was. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | i kozła na oddanie za grzech [chatat], żeby był przebłaganiem za wasze [nieumyślne rytualne skażenie Świętego Miejsca]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І одного козла з кіз за гріх, щоб надолужити за вас, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto jednego zagrzesznego kozła, dla rozgrzeszenia was. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i jednego kozła daru ofiarnego za grzech dla dokonania za was przebłagania. |